

# Festival

36<sup>ème</sup> Semaine de la poésie

du 18 au 25 mars 2023

Manifestation réalisée dans le cadre du  
Printemps des poètes

du 11 au 27 mars 2023

Thème :

***FRONTIÈRES***



**Poètes invités en mars 2023**

**Parrainage**

## Guy Goffette, parrain du festival



- **Guy Goffette** est un poète et écrivain belge né le 18 avril 1947 à Jamoigne (Gaume). Il vit à Paris.
- Il a été tour à tour enseignant, libraire, éditeur des cahiers de poésie Triangle et de L'Apprentypographe.
- Il est lecteur chez Gallimard, où sont édités la plupart de ses ouvrages.
- Poète avant tout, même lorsqu'il écrit en prose, il a publié une quinzaine de livres et a obtenu en 2001 le Grand Prix de Poésie de l'Académie française pour l'ensemble de son œuvre.

*Pain perdu, Guy Goffette, Gallimard, 2020*

*L'or du forsythia*

Il faudra bien revenir un jour  
quand la force de nos bras  
aura chu dans les seaux  
quand nos jambes seront de laine  
et le sol plus mouvant que les eaux  
quand l'oreille bourdonnera  
comme un nid de frelons  
frappé par l'orage et que l'œil  
cherchera l'aube en plein midi  
il faudra revenir ici calmement  
et s'asseoir au milieu de soi  
pour voir le monde alentour  
comme l'or du forsythia

# Poésie de l'étranger

## Aksinia Mihaylova, poète bulgare



- Née en Bulgarie, Aksinia Mihaylova a enseigné le français à Sofia où elle vit.
- S'est fait connaître en France par son premier recueil *Ciel à perdre* paru en 2014 et écrit directement en français
- Elle obtient à l'unanimité la consécration du Prix Apollinaire que suivra celle, peu après, du Prix Max Jacob pour *Le baiser du temps* publié chez Gallimard également.
- Sa poésie a une exceptionnelle capacité à susciter d'emblée l'empathie, ne parlant certes que du commun de nos vies, l'amour, la mort, la nature, le temps mais réalisant le tour de force de le faire en évitant tous les clichés et pièges du pathos ou de la sentence.



*Ciel à perdre, Aksinia Mihaylova, Gallimard, 2014*

GRIS CLAIR

Passer une nuit blanche  
en s'obstinant à dévoiler les couleurs à venir  
de ce ciel étranger et capricieux  
mais ne récolter que les cris des corbeaux  
et le roucoulement des pigeons  
au petit matin.

C'est comme si tu poussais en vain la porte  
pour entrer dans mon hiver  
sans avoir jamais ressenti le goût  
des flocons de neige sur ta langue.

**Les poètes qui viennent  
pour la première fois**

## Stéphane Bataillon



- Né en 1975, poète et journaliste.
- Ses recueils sont publiés aux Éditions Bruno Doucey, maison dont il est associé.
- Il a fondé et dirige le mensuel numérique de poésie Gustave ([www.gustavemagazine.com](http://www.gustavemagazine.com)) et lance en 2022 Gustave Junior ([www.gustavejunior.com](http://www.gustavejunior.com)), le premier journal gratuit de poésie pour enfants réalisé avec le Centre de créations pour l'enfance de Tinquieux.
- Grand reporter et critique littéraire poésie à La Croix L'Hebdo, il anime la rubrique "Un poème pour la route".
- Son site : <https://www.stephanebataillon.com/>

*Contre la nuit*, Stéphane Bataillon, éd. Bruno Doucey, 2019

J'ai l'idée d'un poème  
qui changerait l'abord  
du jour qui commence

Qui te ferait sentir  
le rayon de lumière  
frappant la feuille tombée

Qui te rappellerait  
d'une suspension de l'air  
la beauté qui se cache

Dans ce tumulte-là. »

## Bruno Doucey



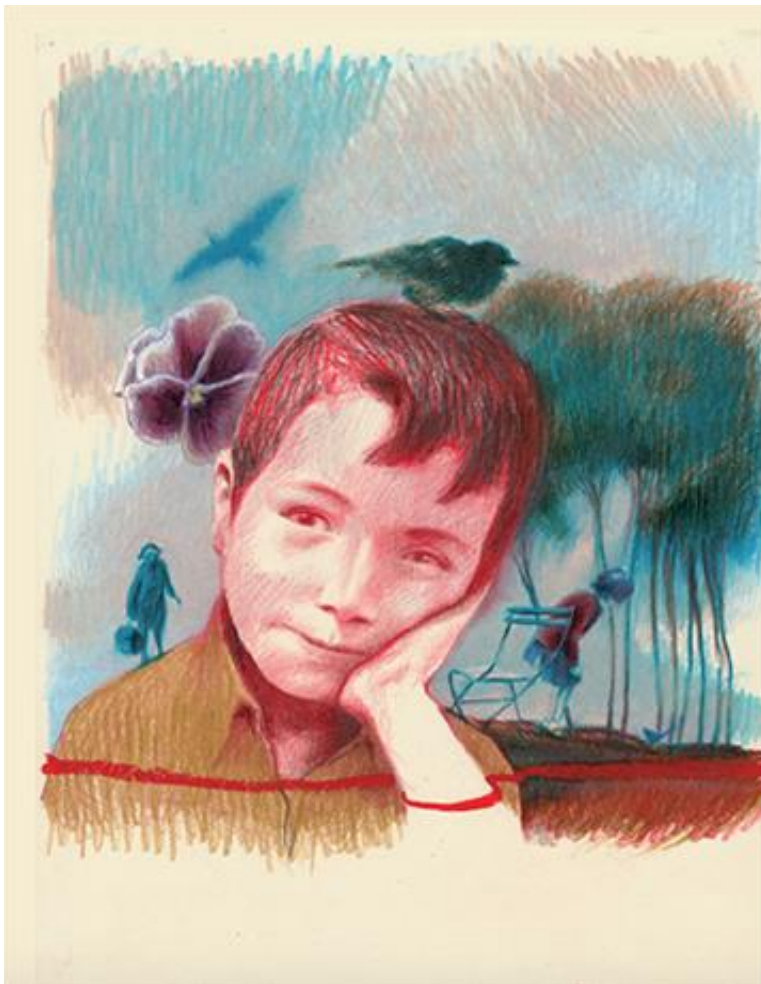
- Bruno Doucey né en 1961
- Il est à la fois écrivain et éditeur.
- Après avoir dirigé les éditions Seghers, il a fondé en 2010 une maison d'édition vouée à la défense des poésies du monde et aux valeurs militantes qui l'animent.
- Il est l'auteur d'une œuvre qui mêle l'analyse critique et la poésie, la résistance et le lyrisme, ainsi qu'en témoignent les nombreuses anthologies qu'il a publiées.
- Son site : <https://www.brunodoucey.com/>

## *22 Bureau des longitudes, Bruno Doucey, éd. Bruno Doucey, 2022*

Dans le bureau des longitudes  
nos éphémérides comptent  
plus de lieux à découvrir  
que de dates effeuillées

Le soleil la lune les planètes  
les grains de sable  
à la surface de ta peau  
la mécanique des jours  
le brusqué le soudain  
l'immense fait de si peu  
l'inépuisable diversité du monde  
nos vies si brèves  
tant de fois réinventées

## Exposition possible : illustrations de Nathalie NOVI Recueil *Immenses sont leurs ailes*, textes Muriel Szac



Parce qu'un enfant  
ça doit jouer  
Parce qu'un enfant  
ça doit rêver  
Parce qu'un enfant  
peut s'envoler  
Parce qu'un enfant  
doit être aimé  
sait sourire  
sait respirer  
sait fleurir  
c'est liberté

71

Ils se nomment Hala et Haïssam, les enfants que Murielle Szac met en scène dans ce long poème narratif. Ils jouent, ils chantent, ils dansent, s'inventent des histoires, et ferment les yeux pour rêver lorsque le monde devient trop dur à regarder. La vie dans le quartier aux mille saveurs, puis les bombardements et le chemin d'exil. Mais l'enfance toujours, qui ne vend jamais ses ailes au chagrin... Eux nous regardent intensément, venus de ces lointains qui mettent souvent le cœur en peine : ce sont les enfants de Syrie que Nathalie Novi peint depuis des années, avec l'espoir de leur rendre le soleil que la vie leur a volé. Il fallait des mots de poète pour les sortir de leur silence. C'est chose faite : dans ce livre, les mots et les images tricotent un nid « pour l'oiseau de leur vie ».

Bruno Doucey

## Mélanie Leblanc



- Née en 1980, elle grandi près des falaises de la côte d'Albâtre.
- Écrit de la poésie dans des livres et sur différents supports.
- Son exposition au musée départemental Stéphane Mallarmé en 2020 inclut des œuvres plastiques, sonores et vidéo. Elle est visible en ligne sur le site [relier-musee-mallarme.com](http://relier-musee-mallarme.com)
- Partage son temps entre l'écriture et la transmission.
- Enseigne la littérature et le cinéma à mi-temps.
- Son site ; <https://www.melanieleblanc.fr/livres>





*Le labyrinthe des jours, Mélanie Leblanc, Castor astral, 2022*  
*Des falaises, Mélanie Leblanc, Cheyne éditeur, 2016*

La végétation abonde bientôt  
je trouverai un arbre sur lequel grimper  
pour enfin avaler l'horizon  
mon pas s'accélère une joie enfantine  
celle de monter aux arbres ce figuier  
peut-être non trop bas ce cèdre alors  
au loin je cours grimpe oui  
je vois par-delà les murs tout cet espace  
qui entre en moi ouvre mes pensées  
mes sentiments s'étendent  
s'étirent cri de joie je  
respire.

*la craie*  
*du solide friable*  
*du grand né du tout petit*  
*de l'éphémère qui dure*  
  
*une vie de falaise*

**Les poètes qui reviennent  
pour la seconde fois**

## Jean D'Amérique



- **Jean D'Amérique** est né en 1994 en Haïti.
- Il est poète, dramaturge, slameur et romancier. Il a publié trois recueils de poésie remarquables.
- Il a créé en 2019, avec le collectif *Loque urbaine*, le festival international Transe poétique de Port-au-Prince dont il est le directeur artistique.
- Il porte haut les couleurs de la nouvelle génération d'écrivains haïtiens.
- Il vit entre Paris, Bruxelles et Port-au-Prince.
- En 2022, il signe un premier recueil dans la collection Poèmes pour grandir de Cheyne éditeur *Rachida debout*

*Rachida debout, Jean D'Amérique, Cheyne éditeur, 2022*

*Rachida enfant qui marche.*

*Elle a pris des coups. Elle vient  
de loin.*

*Est-ce qu'on voit son visage  
dans la nuit opaque ?*

*Est-ce qu'on entend sa voix  
dans la chorale brisée du  
monde ?*

## Emmanuel Flory



- Emmanuel Flory est né en 1977 à Aurillac.
- Lors de ses études de lettres à Clermont-Ferrand, il fait la rencontre de Romain Fustier et Amandine Marembert avec lesquels il participe à la création de la revue *Contre-allées*.
- Son écriture se partage entre l'écriture de poèmes et la rédaction de travaux universitaires, dont une thèse de doctorat consacrée à l'imaginaire de la ville dans la poésie moderne.

*Quand descend le soir, Emmanuel Flory, Rougerie, 2022*

**perds-toi si tu veux**

dans des images qui  
ne diront jamais rien de toi dans la  
fêlure des silences les mots trop dits  
perds-toi *peu importe l'itinéraire-  
retour les bras de mer tendus vers toi  
ne te retourne pas ne te soucie pas  
de ça et si*

et si le fil des ombres est  
difficile à renouer dis-toi que tu  
auras brûlé le jour

## Aurélia Lassaque



- Née en 1983, aujourd'hui installée dans la région de Toulouse, **Aurélia Lassaque** rêve et écrit en deux langues, le français et l'occitan.
- Poète cosmopolite, animée par un véritable goût de la scène, elle fait entendre sa poésie en France et à l'étranger dans des lectures musicales où interviennent parfois le chant, la peinture et la danse.



*Pour que chantent les salamandres, Aurélia Lassaque, éd. Bruno Doucey, 2013*

Page 32 occitan

La brisa ardenta abraça la taulejada

E pausa sus las labras mostosas

Un perfum de darrièr jorn del monde.

Page 33

La brise ardente embrasse la tablée

Et pose sur les lèvres humides

Un parfum de dernier jour du monde.

## Sofia Queiros



- Sofia Queiros est née au Portugal.
- Elle a fait des études supérieures de langues étrangères (anglais/portugais) et enseigne aujourd’hui à La Rochelle.
- Elle anime régulièrement des ateliers d’écriture. Diverses collaborations ponctuelles depuis 2001, avec plasticiens, vidéastes, compagnies de théâtre et de cirque, photographes et musiciens.
- Ses derniers recueils ont paru aux éditions Isabelle Sauvage.

*Sofia Queiros, et puis plus rien de rêves, Isabelle Sauvage, 2012*

INT. NUIT

Parce qu'il fait chaud je ne dors pas. Le courant d'air laissé volontairement dans la chambre ne suffit pas. Il y a comme des libellules fluorescentes dans l'obscurité au-dessus de l'armoire charentaise. Je compte, elles sont au nombre de quatre. Une cinquième s'installe sur mes pupilles. Et y demeure jusqu'à poings fermés. Dans mon sommeil je crie toujours deux trois choses qui se bousculent et qui débordent. Et puis plus rien de rêves

**Les poètes qui reviennent  
régulièrement**

## Patricia Castex Menier



- Patricia Castex Menier est née à Paris en 1956, où elle réside et où elle a enseigné la langue française et le latin.
- Poète, ses principaux ouvrages sont publiés chez Cheyne éditeur, au Dé bleu, aux Éperonniers...
- Sa poésie, aux racines toujours concrètes et quotidiennes, tente d'établir le lien avec ce que nous dit le monde, et la résonance en écho des expériences communes.

## *Cargo, Patricia Castex Menier, A l'index, 2020*

*Il*

*n'y a rien*

*Grande*

*table impeccable de la mer*

*et sa nappe cirée :*

*on*

*y mangerait,*

*si*

*l'on avait embarqué avec soi*

*la faim ordinaire.*

## Jean-Claude Dubois



- Jean-Claude Dubois né en 1954 dans le Nord.
- Ancien Directeur Général des Services de la ville de Tourcoing, il est aujourd'hui à la retraite.
- A obtenu le prix Kowalski, ville de Lyon en 1988 (*Le Bois d'Absence*) et publie depuis l'essentiel de son œuvre poétique à Cheyne.
- Depuis 2014, codirige avec Jean-François Manier, la collection Verte des éditions Cheyne.

*Une chose pour quoi je suis né, Jean-Claude Dubois, Cheyne éditeur, 2019*

C'est notre photographie à tous les deux.

Je suis coiffé à la brosse.

J'ai de grosses lunettes.

C'était bien avant ma première communion  
pourtant.

Mon père allait bientôt mourir mais  
notre photo ne se doute encore de rien.



## Cédric Le Penven



- Cédric Le Penven est né en 1980
- Agrégé de Lettres Modernes, il vit et enseigne dans le Sud-Ouest de la France.
- Spécialiste de l'œuvre poétique de Thierry Metz, il a publié une dizaine de recueils où se développe une interrogation du biographique dans le monde, entre réminiscences et voyages, quotidien et introspection.
- Son écriture cherche à cautériser les plaies de l'enfance et du temps présent, dans une quête constante de clarté.

*Verger*, Cédric Le Penven, éd. Unes, 2019

je trace des lignes invisibles dans le verger.  
J'imagine qu'elles accrochent les herbes  
humides, les troncs à chaque virage

tout un périmètre d'inquiétudes et de  
marmonnements où croissent des racines et  
chahute un crâne

je marche dehors en pleine nuit parce qu'il y  
a trop à faire à l'intérieur

## Florence Pazzottu



- Poète et cinéaste, Florence Pazzottu a publié une quinzaine de livres chez différents éditeurs et réalisé quelques films sélectionnés en festivals.
- Son dernier livre, *J'aime le mot homme et sa distance (cadrage-débordement)*, a paru en 2020 chez LansKine
- Son dernier film, *Un faux roman sur la vie d'Arthur Rimbaud* (60', d'après le texte du poète américain Jack Spicer), a fait partie de la sélection officielle du FID (festival international de cinéma) Marseille 2021 et a été déclaré meilleur film expérimental du mois, en septembre 2021, par Blackboard international film festival, en Inde.

## *j'aime le mot homme et sa distance (cadrage - débordement),*

### Films longs



### Un faux roman sur la vie d'Arthur Rimbaud

Le titre est celui d'un long poème de Jack Spicer, composé de brefs chapitres dont la quasi-totalité est ici restituée. L'accueillant dans le village sud-alpin de La Pomme Chinoise (FID 2019), Florence Pazzottu le dissémine à tous vents : écrit sur cartons noirs ou feuilles volantes, interrompu par le rock d'un admirateur australien, récité à tour de rôle par les habitants du village qui, en parfait accord avec la poésie du Californien, s'autorisent à mettre leur grain de sel, fin ou gros. Si, pour Spicer, le poète est une radio, réceptacle et émetteur de voix et de choses qui lui viennent du Dehors, le geste de Florence Pazzottu est de très haute-fidélité : projetant le poème dans le monde, elle le rend au Dehors et fait du cinéma le plus vif et souple opérateur de traduction.

Cyril Neyrat / FID

*Alors j'écrirai tout à l'heure  
car il y a l'infini*

## Films longs



### Un faux roman sur la vie d'Arthur Rimbaud

Le titre est celui d'un long poème de Jack Spicer, composé de brefs chapitres dont la quasi-totalité est ici restituée. L'accueillant dans le village sud-alpin de La Pomme Chinoise (FID 2019), Florence Pazzottu le dissémine à tous vents : écrit sur cartons noirs ou feuilles volantes, interrompu par le rock d'un admirateur australien, récité à tour de rôle par les habitants du village qui, en parfait accord avec la poétique du Californien, s'autorisent à mettre leur grain de sel, fin ou gros. Si, pour Spicer, le poète est une radio, réceptacle et émetteur de voix et de choses qui lui viennent du Dehors, le geste de Florence Pazzottu est de très haute-fidélité : projetant le poème dans le monde, elle le rend au Dehors et fait du cinéma le plus vif et souple opérateur de traduction.

Cyril Neyrat / FID

## Films longs



### La pomme chinoise

En contrepoint des images, du texte : une prose poétique venant ponctuer un flux d'images (de la Provence, des proches, des animaux) qui tissent petit à petit un réseau – rémanences de la guerre d'Algérie, affleurant dans les souvenirs comme dans les monuments. Un fil rouge, la jeunesse et ses options : une jeune femme s'approprie cette histoire grâce au théâtre, un jeune homme choisit le retrait en citant le Bartleby de Melville. Pôle Nord et Pôle Sud des réactions possibles. Entre les deux, le monde.

Nathan Letoré / FID

## Thierry Renard



- Lyonnais, se fait remarquer dès 1978 en tant que comédien, poète, animateur de revue et même chanteur de rock.
- Éditeur, il devient directeur littéraire des éditions Parole d'Aube puis, à partir de 1999, responsable littéraire des éditions La passe du vent qui fusionne en 2021 avec les éditions La Rumeur libre.
- Fondateur et porte-parole de l'association Espace Pandora à Vénissieux, Thierry Renard fait figure d'agitateur poétique
- Il est l'auteur de plus d'une trentaine de recueils.
- Avec Bruno Doucey, il coordonne depuis plusieurs années l'anthologie thématique annuel du Printemps des Poètes.
- En 2009, Thierry Renard succède à Jean-Pierre Siméon et devient Président de l'association La Semaine de la poésie.

*inédit*, Thierry Renard, 22 août - extrait

Un été sans la mer  
c'est un été perdu de vue  
un été vide et où du coup  
je me trouve vidé de ma substance  
Mais un été loin des montagnes  
c'est un été avec pas grand-chose  
à se mettre sous les yeux  
un été de rien du tout  
Moi il me faut les deux ensemble  
ou dans le pire des cas séparées  
Mer et montagnes me vont si bien  
me collent même à la peau

Ajoutons-y lectures diverses  
travaux d'écriture et me voici comblé  
De nouveau prêt pour affronter  
les saisons froides et tout ce qui vient  
Tout ce qui vient et qui vient  
de très loin quelquefois Heures sombres  
journées incomplètes et figées  
peines perdues très gros chagrins

*extrait*

# Bibliographie des poètes

Par soucis de concision, seules trois parutions figurent

## Stéphane BATAILLON

- *Contre la nuit*, éd. Bruno Doucey, 2019
- *Les terres rares*, éd. Bruno Doucey, 2013
- *Où nos ombres s'épousent*, éd. Bruno Doucey, 2010

## Jean D'AMERIQUE

- *Rachida debout*, Cheyne éditeur, 2022
- *Rhapsodie rouge*, Cheyne éditeur, 2021
- *Atelier du silence* Cheyne éditeur, 2020

## Patricia CASTEX MENIER

- *Accoster le jour*, La feuille de thé, 2021
- *L'œil à facettes*, Rhubarbe, 2021
- *L'instinct du tournesol*, Les Lieux-dits, 2020

## Bruno DOUCEY

- *22 : bureau des longitudes*, éd. B. Doucey, 2022
- *La vie est belle*, avec des illustrations de Nathalie Novi, Éditions Bruno Doucey, coll. « Poés'histoires », 2019
- *L'Emporte-voix*, Éditions La Passe du vent, 2018

## Jean-Claude DUBOIS

- *Une chose pour quoi je suis né*, Cheyne éditeur, 2019
- *Les petits malheurs*, Cheyne éditeur, 2017
- *Leurs adorables : Chopin, Bach, Schubert*, Cheyne éditeur, 2007

## Emmanuel FLORY

- *Quand descend le soir*, Rougerie, 2022
- *Mon enfant, ma sœur*, Les cahiers des passerelles, 2017
- *Une chambre sous la neige*, éd. Henry, 2016

## Guy GOFFETTE

- *Pain Perdu*, Gallimard, 2020
- *Petits riens pour jours absolus*, Éditions Gallimard, 2016
- *Eloge pour une cuisine de province*, Champ Vallon, 2015

## Aurélia LASSAQUE

- *En quête d'un visage*, Éditions Bruno Doucey, 2017
- *Pour que chantent les salamandres*, Éditions Bruno Doucey, 2013
- *Cinquena Sason* (édition en occitan), Letras d'oc, 2006



# Bibliographie des poètes

Par soucis de concision, seules trois parutions figurent

## Mélanie LEBLANC

- *Le Manifeste du Nous*, éd. Les Ventriers, 2022
- *Le labyrinthe des jours*, Castor Astral, 2021
- *Des falaises*, Cheyne, 2016

## Cédric LE PENVEN

- *Journal de Diogène*, Unes, 2022
- *Un sol trop fertile*, Unes, 2021
- *Verger*, Unes, 2019

## Florence PAZZOTTU

- *Le Joueur de flûte*, éd. LansKine, 2022
- *J'aime le mot homme et sa distance (cadrage-débordement)*, éd. LansKine, 2020
- *Le monde est immense et plein de coïncidences*, éd. de L'Amourier, 2019

## Sofia QUEIROS

- *Une même lunaison*, éditions Isabelle Sauvage, 2019
- *Sommes nous*, éditions Isabelle Sauvage, 2017
- *Normale saisonnière*, éditions Isabelle Sauvage, 2014

## Thierry RENARD

- *La nuit passante*, éd. La Rumeur libre, 2021
- *L'amer du sud : petite suite sarde*, La Passe du vent, 2019
- *La nuit est injuste*, éd. La Rumeur libre, 2018

# Rémunération en droits d'auteur

# Grille tarifaire du CNL



Grille de tarifs applicables par les structures soutenues par le Centre national du livre (CNL) pour la rémunération des auteurs (écrivains, illustrateurs, traducteurs...), intervenant dans les manifestations littéraires et les programmes d'éducation artistique et culturelle pour l'année 2022

GRILLE DE TARIFS APPLICABLES AUX MANIFESTATIONS SE DEROULANT EN 2022		BRUT
<b>TARIF MINIMUM POUR L'AUTEUR</b>		
<b>DEMI-JOURNÉE D'INTERVENTION</b>	2 INTERVENTIONS MAXIMUM DANS LA MÊME DEMI-JOURNÉE (UNE DEMI-JOURNÉE S'ENTEND COMME LA MATINÉE, L'APRÈS-MIDI OU LA SOIRÉE)	273,63 €
<b>JOURNÉE D'INTERVENTION</b>	3 INTERVENTIONS MAXIMUM DANS LA MÊME JOURNÉE	453,56 €
<b>PLATEAU</b>	TARIF APPLICABLE À PARTIR DE 3 AUTEURS INVITÉS À UN PLATEAU OU À UNE TABLE-RONDE, SINON TARIF DEMI-JOURNÉE (SI 1 OU 2 AUTEURS INVITÉS)	170,86 €
<b>LECTURE PERFORMANCE</b>		455,64 €

Les montants sont exprimés hors contribution diffuseur à reverser à [artistes-auteurs.urssaf.fr](http://artistes-auteurs.urssaf.fr)